

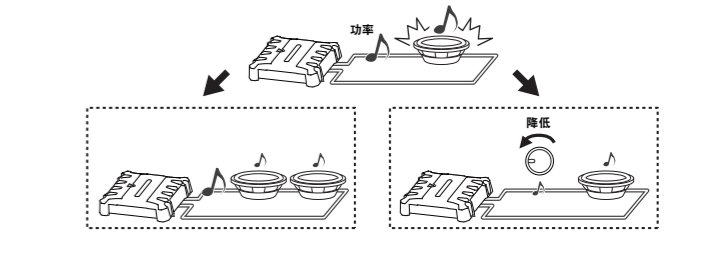


## 重要的安全指示

**⚠注意** 为了避免人身伤害或财产损害的危险，请务必阅读并遵守以下安全准则。
**请专业技术人员安装并连接扬声器。** — 不正确的安装可能导致车辆事故或者故障。
**不要触碰扬声器。** — 长时间使用后扬声器会发热。此时触碰扬声器会造成烫伤。
**将音量控制到适当程度。** — 如果听不到车辆外面的声音，就有可能发生交通事故。
**避免不稳定的安装。** — 务必保证扬声器不会摇晃或移动。移动的扬声器会造成伤害。
**不要改装扬声器。** — 这样会发烟或引起火灾。

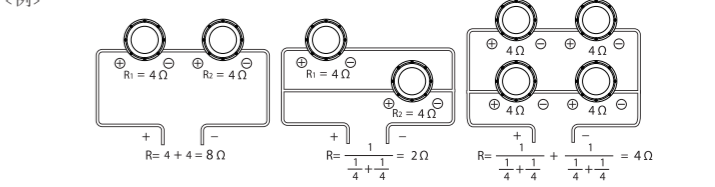
警告：不要更改扬声器的功率或阻抗。更改功率或阻抗可能会导致火灾或人身伤害。

**注：**
**所连接的放大器的 RMS 功率要等于或小于扬声器的 RMS 功率。** — 如果放大器的 RMS 功率高于扬声器的 RMS 功率，要增加扬声器并将其串联，或降低扬声器的输入功率。



**不要超过放大器的保证使用阻抗值。** — 在使用多个扬声器时要计算阻抗值，保证阻抗值不超过放大器的保证使用范围。

&lt;例&gt;



### Italiano

## NORME IMPORTANTI DE SICUREZZA

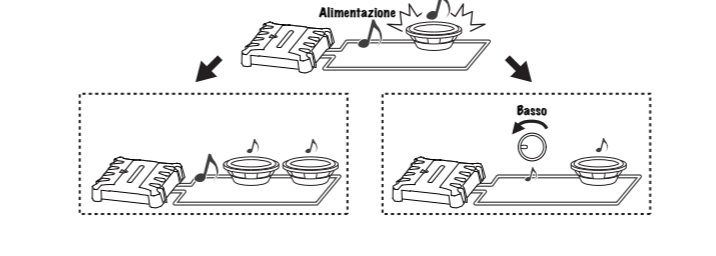
**⚠ATTENZIONE** Per evitare il rischio di ferimenti o danni a proprietà, non mancare di leggere ed osservare le seguenti precauzioni di sicurezza.

**Affidare l'installazione ed i collegamenti del diffusore ad uno specialista.** — L'installazione scorretta potrebbe causare incidenti o guasti al veicolo.

**Evitare le posizioni di installazione poco stabili.** — Accertarsi che il diffusore non vibri e non si muova. In caso diverso, muovendosi potrebbe causare ferimenti.

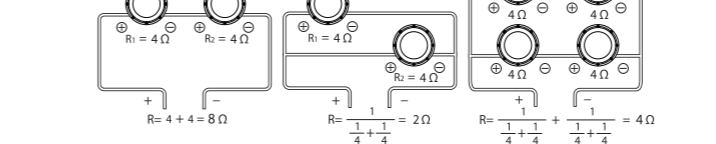
**Non modificare il diffusore.** — Si potrebbero altrimenti avere fumo o incendi.

**NOTA:**
**Collegare un amplificatore con una potenza RMS inferiore o pari a quella del diffusore.** — Se la potenza RMS dell'amplificatore fosse superiore a quella che il diffusore può assorbire, aumentare il numero di diffusori e collegarli in serie, oppure ridurre la potenza di ingresso dei diffusori.



**Non superare il valore dell'impedenza dichiarata dell'amplificatore.** — Se si usano vari diffusori, calcolarne l'impedenza totale ed usare un valore di impedenza entro la gamma garantita di funzionamento dell'amplificatore.

&lt;Esempio&gt;



## العربية

# تعليمات السلامة الهامة

**⚠تنبيه** لتجنب خطر الإصابة بجروح أو تلف الممتلكات، تأكد من قراءة وفهم التنبيهات التالية المتعلقة بالسلامة.

**استعن بأخصائي لت تركيب وتوصيل مكبر الصوت.** – من المحتمل أن يتسبب التركيب الخاطى لوقوع حادث بلاسيارة أو خلل.

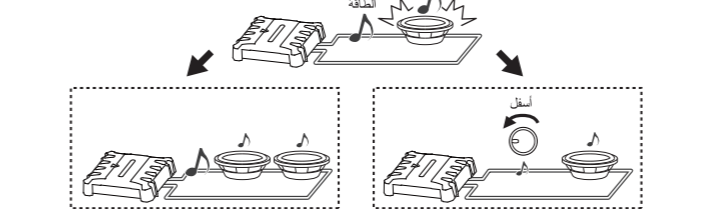
**تجنب التركيب غير الثابت.** – تأكد من عدم اهتزاز مكبر الصوت أو تحركه من مكانه.

**ولا، فإنه يمكن لمكبر الصوت غير الثابت أن يسبب جروحا.**

**لا تقم بإجراء أى تغييرات على مكبرالصوت.** إذا استمرت عملية التشغيل، من الممكن ان – وإلا سينتج عن ذلك دخان أو نار.

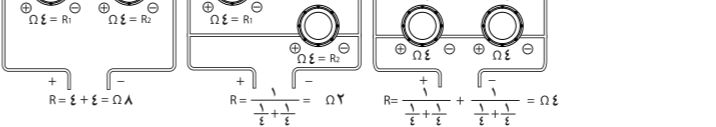
**لا تقم بلمس مكبر الصوت.** – يصبح مكبر الصوت ساخنا بعد تشغيله لمدة طويلة. يمكن

**ملاحظة :** قم بالاتوصيل بمضخم حيث يكون جذر متوسط المربع (RMS) للطاقة مساويا او اقل من ذلك الخاص بمكبر الصوت. – اذا كان جذر متوسط المربع (RMS) للطاقة الخاصة بلامضخم اكبر من ذلك الخاص بمكبر الصوت، قم بزيادة عدد مكبرات الصوت وأوصلهم بالاتسلسل أو قم بخفض طاقة الدخل لمكبر الصوت.



**لا تتجاوز قيمة المعاوقة التي تضمن تشغيل المضخم.** – عند استعمال مكبرات صوت متعددة، قم بحساب معاوقتهم الجملية واستعمل قيمة معاوقة ضمن النطاق الذى يضمن عملية تشغيل المضخم.

&lt;مثال&gt;



### Nederlands

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**⚠LET OP** Om letsel en schade te voorkomen, moet u de volgende veiligheidsinstructies en waarschuwingen lezen en opvolgen.

**Laat de luidspreker installeren en aansluiten door een bevoegde vakman.** — Incorrecte installatie kan leiden tot storingen of zelfs een ongeval met het voertuig.

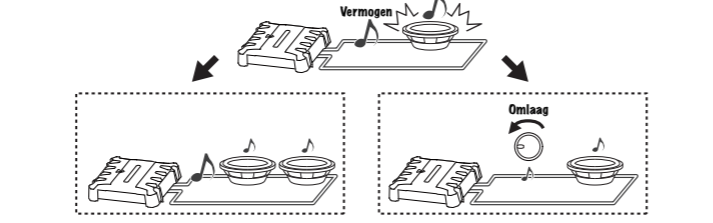
**Zorg voor een voldoende stevige installatie.** — Zorg er voor dat de luidspreker niet kan rammelen of los kan komen. Een losse luid-spreker kan letsel veroorzaken.

**Breng geen veranderingen in de luidspreker aan.** — Dit kan namelijk leiden tot rook-ontwikkeling of brand.

**Raak de luidspreker niet aan.** — De luid-spreker wordt heet wanneer deze langere tijd

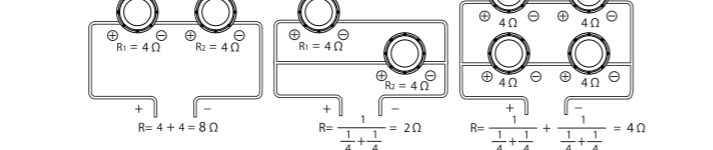
Waarschuwing: niet aan de luidspreker raken. De luidspreker wordt heet wanneer deze langere tijd gebruikt wordt.

**OPMERKING:**
**Verbind de luidspreker met een versterker die een RMS-vermogen heeft dat gelijk is aan of hoger is dan dat van de luidspreker.** — Als het RMS-vermogen van de luidspreker hoger is dan dat van de versterker, verhoog dan het aantal luidsprekers en schakel ze in serie, of verminder het ingangsvermogen van de luidspreker.



**Zorg ervoor dat de impedantiewaarde waarvoor de werking van de versterker wordt gegarandeerd niet wordt overschreden.** — Wanneer er meerdere luidsprekers worden gebruikt, moet u hun totale impedantie berekenen en ervoor zorg dragen dat de impedantie-waarde binnen het bereik valt waarvoor de werking van de versterker wordt gegarandeerd.

&lt;Voorbeeld&gt;



### Українська

## ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

**⚠УВАГА** Щоб уникнути ризику травми людини або пошкодження майна, не забудьте прочитати та дотримуватися зазначених нижче заходів безпеки.

**Встановлення і під'єднання гучномовця має виконуватись фахівцем.** — Неправильне встановлення може привести до автомобільної аварії або несправності.

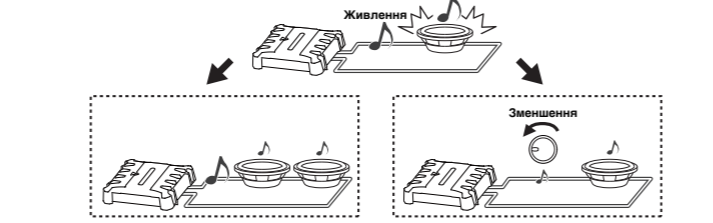
**Уникайте нестійкого встановлення.** — Переконайтеся у тому, що гучномовець не буде тріскотіти або пересуватися. В іншому випадку, пересунутий гучномовець може привести до травми.

**Не модифікуйте гучномовець.** — В іншому випадку може виникнути дим або пожежа.

**Не торкайтеся до гучномовця.** — Під час

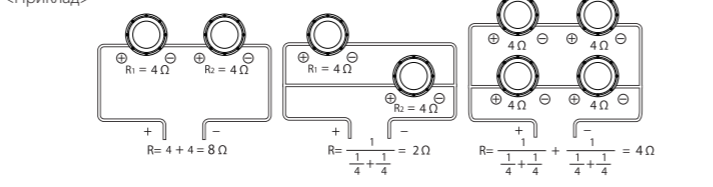
Попередження: не торкатися до гучномовця. Гучномовець може нагрітись. Торкання до нього в таких умовах може привести до займання.

**ПРИМІТКА:**
**Під'єднайте до підсилювача з середньоквадратичною потужністю (RMS), що дорівнює або менша, ніж у гучномовця.**— Якщо середньоквадратична потужність (RMS) підсилювача більша, ніж у гучномовця, слід підсилити гучномовці та з'єднати їх послідовно або зменшити вхідну потужність гучномовців.



**Не перевищуйте значення імпедансу, при якому гарантується робота підсилювача.** — У разі використання декількох гучномовців, розрахуйте значення їх повного імпедансу у межах діапазону, при якому гарантується робота підсилювача.

&lt;Приклад&gt;



### Deutsch

## WICHTIGE SICHERHEITSINSTRUKTIONEN

**⚠ACHTUNG** Um die Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden, lesen und beachten Sie immer die folgenden Vorsichtsmaßregeln.

**Lassen Sie den Lautsprecher von einem Fachmann einbauen und anschließen.** — Falscher Einbau kann zu Unfällen oder Fehlfunktionen führen.

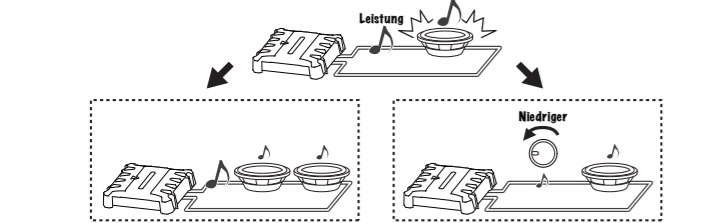
**Vermeiden Sie instabilen Einbau.** — Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher nicht klappert oder sich verschiebt. Andernfalls kann ein gelockelter Lautsprecher Verletzungen verursachen.

**Modifizieren Sie nicht den Lautsprecher.** — Andernfalls können Rauch oder Brände verursacht werden.

**Berühren Sie nicht den Lautsprecher.** — Der Lautsprecher erhitzt sich bei längerem

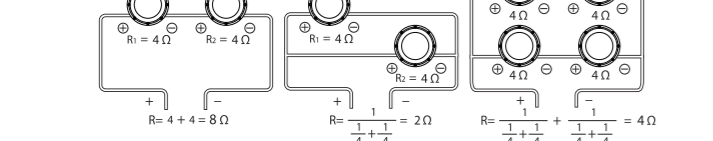
Warnung: nicht an den Lautsprecher rühren. Der Lautsprecher erhitzt sich bei längerem Betrieb.

**HINWEIS:**
**Schließen Sie einen Verstärker mit einer Effektiv-Ausgangsleistung (RMS) von mindestens der des Lautspechers an.** — Wenn die Effektiv-Ausgangsleistung (RMS) des Verstärkers höher als die des Lautspechers ist, verwenden Sie mehr Lautsprecher und schließen diese in Serie an oder verringern Sie die Eingangsleistung für den Lautsprecher.



**Überschreiten Sie nicht den Impedanzwert, für den die Funktion des Verstärkers garantiert ist.** — Bei Verwendung mehrer Lautsprecher berechnen Sie die Gesamtimpedanz und nehmen einen Impedanzwert innerhalb des Bereichs, in dem die Funktion des Verstärkers garantiert ist.

&lt;Beispiel&gt;



### Русский

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ВНИМАНИЕ** Во избежание риска травмы или ущерба имуществу, прочтите и соблюдайте следующие меры предосторожности по безопасности.

**Громкоговоритель должен быть установлен и подключен специалистом.** — Неправильная установка может привести к аварии или сбоям автомобиля.

**Установка должна быть произведена надежно.** — Убедитесь, что громкоговоритель не будет подвержен дребезжанию или смещению. В противном случае смещенный громкоговоритель может причинить травму.

**Не модифицируйте громкоговоритель.** — В противном случае это может привести к задымлению или пожару.

**Не прикасайтесь к громкоговорителю.** — Громкоговоритель нагревается после

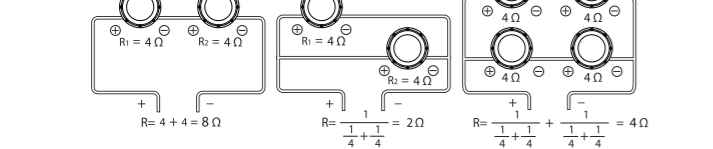
Предупреждение: не касаться громкоговорителя. Громкоговоритель нагревается после продолжительного использования.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**
**Подключите к усилителю со среднеквадратической мощностью (RMS), одинаковой или не превышающей среднеквадратическую мощность громкоговорителя.** — Если среднеквадратическая мощность (RMS) усилителя превышает среднеквадратическую мощность громкоговорителя, увеличьте количество громкоговорителей и подключите их последовательно или уменьшите входную мощность громкоговорителя.



**Не превышайте значение сопротивления, при котором гарантируется работа усилителя.** — При использовании нескольких громкоговорителей, рассчитайте их общее сопротивление и используйте значение сопротивления в пределах диапазона, при котором гарантируется работа усилителя.

&lt;Пример&gt;



продолжительного использования. При прикосновению к нему в такой момент это может вызвать ожоги.

**Установите уровень громкости на оптимальный уровень.** — Если не слышно звуков за пределами автомобиля, это может привести к аварии.

**При нарушениях работы прекратите использование и отсоедините громкоговоритель.** — Если использование будет продолжаться, это может привести к задымлению или пожару. Отсоедините громкоговоритель и обратитесь в сервисный центр для проведения ремонта.